

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نېاشد تن من مېباد بدین بوم و بر زنده یک تن مېباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

مونا النور-نخال- Mouna Alno-Nakhal

برگردان از: حمید محوی

۲۴ دسمبر ۲۰۲۱

هدیه سَمی ایالات متحده آمریکا برای نسل های آینده سوریه

مرکز پژوهش های جهانی سازی، ۲۹ نومبر ۲۰۲۱



ICARDA - Alep

مرکز پژوهش های جهانی سازی مورد سانسور قرار گرفته است. از شما خواهش می کنیم این مقاله را برای دوستان و همکارانتان بفرستید، و آن را در وبلاگ خودتان و در رسانه های اجتماعی منتشر کنید.

۱۰ نومبر گذشته، آژانس ایالات متحده آمریکا برای توسعه بین المللی (USAID) اعلام کرد :
«یکی از همکاران آژانس ایالات متحده آمریکا در شمال شرقی سوریه برای تأمین نان خانواده های آواره و پناهنده و انجمن های امداد رسانی به اشخاص ناتوان در حال پخش آرد گندم به نانوائی های محلی است. پس از یک فصل هرج و مرج بی اندازه پر مشکل، این مدد رسانی بیش از همه برای بهبود امنیت غذایی حیاتی بود.»

لازم به یادآوری است که ایالات متحده آمریکا شمال شرقی سوریه را به صورت غیر قانونی اشغال کرده و از نیروهای جدائی طلب زیر نام « FDS » سرواژه D دموکراتیک و سرواژه S سوریه (نیروهای دموکراتیک سوریه) پشتیبانی می کند.



۱۸ نومبر^۱، خانم دیمه ناصیف گزارشگر سوری در المیادین تی وی در دمشق چند روز بعد گزارش دیگری از سفارت امریکا منتشر کرد که این بار مربوط بود به تحویل « بذر گندم » :

« بذر گندم از این پس بار زده شده و به سوی شمال شرقی سوریه در حال حرکت است. آژانس ایالات متحده آمریکا برای توسعه بین المللی نزدیک

۳۰۰۰ تن بذر گندم با کیفیت عالی برای کشاورزی به شمال شرقی سوریه در آغاز فصل کشت گندم هدیه کرد. گندم برای بخش کشاورزی سوریه به عنوان ستون فقرات تلقی می شود. این بذر ها به صدها کشاورز اجازه خواهد داد که نزدیک ۳۲۰۰۰ تن گندم در سال آینده تولید کنند و به این ترتیب آرد گندم، نان و دیگر مشتقات گندم مورد نیاز سوری ها را برای خانواده هایشان تأمین نموده تا در عین حال از بحران اقتصادی اجتناب کنند.»^۲

با وجود این، خانم ناصیف در گزارش خود اعلام کرد که این هدیه یعنی بذر گندم از سوی آژانس ایالات متحده آمریکا برای توسعه بین المللی پرونده خطرناکترین جنگ ایالات متحده علیه امنیت غذایی سوریه را به روز می رساند. چرا ؟



بزودی به این موضوع پی خواهیم برد. در واقع، ۲۳ نومبر بنگاه خبری سوری، سانا گزارش داد که آزمایش های آزمایشگاه های وزارت کشاورزی با نمونه برداری از بذر هایی که آژانس ایالات متحده آمریکا برای توسعه بین المللی به کشاورزان شمال شرقی سوریه تحویل داده نشان داده است که به نوعی نماتود^۳ (یا کرم گرد، انگلی که دشمن قسم یاد کرده گیاهان تلقی می شود) مبتلا بوده که به شکل فوق العاده ای برای برداشت های آینده مخرب است.^۴

سپس، ۲۶ نومبر، ژنرال غسان خلیل شهربانی حسکه در تلویزیون سوری ال-اخباریه مشخصاً توضیح داد که خلاف آنچه گفته شده، منشأ این بذر ها ترکیه نبوده بلکه آمریکایی است. بیانیه او را در پی آمده یادآور می شویم :

« به اطلاع ما رساندند که بذر ها از مرز ترکیه وارد منطقه حسکه شده است. ما فوراً نمونه برداری ها را دریافت و آزمایش کردیم. نتایج ابتلا به نوعی انگل از نوع نماتود را در حد ۰،۳٪، نشان داد، این نوع بیماری طی یک یا دو برداشت به قاتل زمین تبدیل می شود. به همین علت به سه دلیل ابداً نباید ان بذر ها را کاشت : ۱- ترکیب دائمی با انگل های دیگر که به پوکیدگی خوشه ها می انجامد. ۲- کاهش جوانه تا ۸۰٪ . ۳- بیش از ۳٪ دانه ها شکسته خواهد بود.

^۱ مترجم : مترجم فرانسوی ماری آنژ پاتریزیو در این جمله نوشته است چند روز پیش، در حالی که گزارش اول مربوط است به ۱۰ نومبر، در نتیجه ۱۸ نومبر باید چند روز بعد باشد. و یا این که در تاریخ اشتباهی روی داده و احتمالاً ۸ نومبر بوده است. من در اینجا فرمول « چند روز بعد را انتخاب کردم».

^۲ <https://www.youtube.com/watch?v=FHqvAZr3js0>

^۳ Nématode

^۴ آزمایش های آزمایشگاه ها بی اعتباری بذر گندم اهدائی از سوی اشغالگران آمریکائی در حومه حسکه را تأیید کرده است.

در مورد منشأ این بذرها، اعلام شده بود که از ترکیه آمده به این علت که مهر آدانا را داشته. در واقع این بذرها از امریکا صادر شده و روی کیسه ها نوشته شده : هدیه مردم امریکا. آیا با بذر ترکی مخلوط شده بوده؟ این یک موضوع دیگری است.

ما می خواهیم مردم امریکا به ما بذر سمی و مخرب برای برداشت هایمان هدیه ندهند. ما می خواهیم ایالات متحده بذر ما را برای کشت مجدد در زمین های کشاورزی ایالات مختلف خودشان به تاراج نبرند که بعد بذر سمی به ما برگردانند تا ما را به خودشان وابسته کنند که بعداً مجبور باشیم وارد کننده گندم آنها باشیم، همان کاری که پس از توافقات کمپ دیوید با مصر انجام دادند.

به محض این که نتایج آزمایش روی نمونه برداری از بذرها را دریافت کردیم، از طریق شهربانی، رسانه ها و شبکه های اجتماعی برادران کشاورزمان را مطلع کردیم تا از کاشت این بذرها اجتناب کنند و متقاعد کردن آنها نیز کار مشکلی نبود.

در مورد نماینده ملل متحد در محل، ما او را از این رویداد مطلع کردیم و به همینگونه در مورد همه بزهکاری های دیگر از جمله دزدی از سیلو های گندم و نفت، حالا اشغالگران امریکائی می خواهند زمین های ما را با این بذرها سمی از بین ببرند. بذرها خطرناک به این دلیل که حاوی ۰.۳٪، نماتود است، در حالی که یک دانه مسموم می تواند یک مزرعه کامل را تخریب و از یک مزرعه به مزرعه دیگر سرایت کند. در نتیجه ما بایستی میلیون ها دالر طی بیش از ۷ سال به رفع این مشکل اختصاص می دادیم و حتا ممکن بود که نتوانیم به این سادگی از شر این انگل ها خلاص شویم.»

شهربان حسکه درباره موضوعی که مطرح کرد یعنی درباره « ما می خواهیم که ایالات متحده بذر ما را به تاراج نبرد» توضیح دقیقتری می دهد و می گوید، رسانه های جهان درباره انتقال بانک بذر در مرکز بین المللی پژوهش کشاورزی در مناطق خشک (ICARDA) در حلب نوشته اند و گفته اند که برای چنین مرکزی که نمی توانیم قیمتی برای آن متصور شویم مخفیانه به مجمع الجزایر شمالگانی سوالبارد در ناروی منتقل شده است، در حالی که مرکز پژوهشی آن به لبنان و مراکش انتقال یافته و علت این بوده است که ساختمان آن دائماً در معرض حملات تروریست های « انقلابی » قرار می گرفته که سرانجام آن را اشغال کرده و در وضعیت ویران شده رها کرده بودند. مرکزی که به حفظ و حراست از کشاورزی در خشک ترین مناطق اختصاص داشته و در آن میلیون ها نمونه از میراث اولیه کشاورزی نگهداری می شده، چون که نخستین فعالیت کشاورزی که جهان هرگز به خود ندیده بود در سوریه به وقوع پیوسته و کشاورز سوری با ضرب آهنگ سر زمینی که بازمانده از دوران های بسیار دور است زندگی می کند و نفس می کشد.

ولی موضوع فاجعه بار این نیست که مردمان دیگر از این بذرها استفاده می کنند بلکه فاجعه اینجاست که آنانی که از این ثروت طبیعی بهره برداری کرده اند حالا می خواهند سر زمینی را که آن را به وجود آورده نابارور کنند و این ایالات متحده امریکا است که به چنین کار فاجعه باری دست زده است.

در هر صورت این موضوع از مقاله Yale School of The environment که زیر عنوان « How Seeds from War-Torn Syria Could Help Save American Wheat » منتشر شده نتیجه گرفته می شود [چگونه بذرها سوریه که در آتش جنگ می سوزد می تواند گندم امریکا را نجات دهد].



Un plant de blé génétiquement modifié à partir d'*Aegopolis tauschii* qui pousse à l'état sauvage sur les collines entourant Tal Hadya et Alep (à gauche) montre une résistance aux dommages causés par la mouche de Hesse, par rapport à un blé non modifié dont la croissance a été freinée par cette même mouche. Haley Ahlers/Kansas State

به طور خلاصه، نویسنده مقاله که تعبیر ائتلاف به اصطلاح بین المللی را درباره دلایل جنگ سوریه معتبر می داند، بروشنی می گوید که برای مبارزه علیه بیماری های فاجعه بار در زمینه کشت گندم، یعنی بیماری هایی که در اثر گرمایش جهانی به صورت وخیمی شیوع پیدا کرده و در عین حال موجب از بین رفتن هشدار دهنده انواع بذرها در همه مناطق ایالات متحده امریکا شده، پژوهشگران متوجه دانه های بذری شدند که از سوریه خارج کرده اند.

به این ترتیب آشکار شد که علف قدیمی، به نام چمن نیا یا چمن بز *Aegopolis tauschii* که به حالت طبیعی روی تپه های اطراف تل حدیه در حلب می روید در مقابل بسیاری از بیماری های غلات مقاوم است : ویروس، قارچ ... و به همینگونه مگس هسه *Mouche*

de Hesse که در ایالت کانزاس خسارت زیادی وارد آورده بودند.^۵ علاوه بر این، بذرهای دیگر سوریه در مقابل پژمردگی فوزاریوم که نوعی قارچ خطرناک است و موجب تخریب کشت گندم می شود مقاوم است و می تواند به کشاورزان ایلینوا و داکوتا برای نجات برداشت محصولاتشان کمک کند.

نویسنده اضافه می کند که پس یک سری آزمایشات از طریق مهندسی ژنتیک موفق که در اپریل ۲۰۱۸ به مرحله تکوینی رسیده است و رسماً تصمیم گرفته شد تا بازماندگان حملات مگس هسه در گزینش انواع گندم امریکائی که برای فروش در نظر گرفته شده حفظ گردد و گندم نیا (چمن بزی) نزد گزینشگران امریکائی پراکنده کنند. به گونه ای که بذر سوریه «می تواند بزودی در غذاهای مصرف کنندگان امریکائی جای گیرد ...»

الاجباریه تی وی می پرسد، ولی پیامدهای دیگری این حرکت چه خواهد بود؟

خالد عبود پارلمانی حاضر در صحنه به این پرسش پاسخ گفت . او یادآوری کرد که از سالهای ۱۹۶۰ دولت سوریه کنترل تولید گندم را به دست گرفت و برای کشاورزان بودجه در نظر گرفت، در آبیاری، و ساخت انبار ذخیره سرمایه گذاری کرد، و خرید برداشت محصول را نیز تضمین نمود. این اقدامات برای دستیابی به خودکفائی گندم در راستای تضمین موضوع ستراتیژیک یعنی تضمین امنیت غذایی، استقلال و ثبات اجتماعی و سیاسی کشور انجام گرفته بود. در نتیجه، وقتی ایالات متحده امریکا در دستیابی به اهداف اصلی اش ناکام ماند این بذرها را فرستاد تا به ستون فقرات ستراتیژیک برای استقلال سوریه و ثبات در این کشور ضربه بزند، مضافاً بر این که دیر یا زود باید از سوریه برود. او به همچنین به تأثیر خسارتبار بذرهای آلوده اشاره کرد که پس از یک یا دو برداشت برای سالها موجب سوزاندن زمین خواهد شد، روی آوردن برخی کشورهای منطقه به شرکتهای کشاورزی خارجی بزرگ به کاهش تولید انجمیده و کشاورزان را مجبور می کند که هر ساله بذر خریداری کنند. به همین دلیل پل بریمر Paul Bremer دیپلمات امریکائی رئیس موقت حکومت ائتلاف بین المللی در عراق، از مه ۲۰۰۳ تا جون ۲۰۰۷ در پایان دوره ریاستش

^۵ مترجم : من از اسامی دقیق علمی در این متن صرفنظر کردم. در واقع در جست و جویم به نتیجه نرسیدم.

دستور صادر کرد که کشاورزان نباید بذره‌های خودشان را بکارند زیرا ایالات متحده آمریکا بذره‌های با کیفیت برتر را در اختیار آنها قرار خواهد داد.

سرانجام خشکسالی نیز تأثیر انکار ناپذیری دارد. پس از غارت برداشت گندم با کامیون‌هایی که به سوی عراق یا ترکیه گسیل می‌شدند و تحریک آتش سوزی در مزارع گندم، این هدیه ایالات متحده آمریکا که گویا می‌خواهد در مناطق زیر کنترل جدائی طلبان امنیت غذائی به ارمغان بیاورد، هدفش ایجاد مسمومیت بیشتر برای زمین‌های کشاورزی سوریه بود چرا که حتا بدون چنین هدیه‌ای پیش از این در اثر کاربرد بمب‌های آمریکائی با خرج اورانیوم ضعیف شده در به اصطلاح جنگ علیه داعش و به همچنین در جنگ آب که از سوی ترکیه برپا شد... به اندازه کافی آلوده و مسموم شده بود.

همانگونه که مدیر کشاورزی مهندس سعید ججی اعلام کرده است، امیدوار باشیم که این ۷۴ کشاورزی که در منطقه شمال شرقی ۲،۵ تن از این بذره‌های سمی دریافت کرده اند، بتوانند به هر صورت از کاشت آن اجتناب کنند، به ویژه این که دولت سوریه بذره‌های اصیل و ضروری را در اختیار آنها قرار داده است. در غیر این صورت هدیه سمی آژانس ایالات متحده برای توسعه بین المللی می‌تواند بار سنگینی بر دوش نسل‌های آینده سوری بگذارد که مخربترین و طولانی‌ترین عمل تخریبی در طی جنگ خشونتبار علیه سوریه خواهد بود.

آدرس الکترونیک متن اصلی :

<https://www.mondialisation.ca/le-cadeau-empoisonne-des-etats-unis-aux-futures-generations-syriennes/5662730>

ترجمه حمید محوی

پاریس. ۲۰۲۱/۱۲/۲۳

یادداشت مترجم :

این حرکت ایالات متحده آمریکا برای هدیه مسموم به سوری‌ها نام دیگرش « بیوتروریسم » است. به باور من _ که یک باور شخصی است _ این بیوتروریسم را باید در چارچوب یک سیاست کلی در متن نئولیبرالیسم آنگلوساکسون در چارچوب جریان جهانی کردن جهان مورد بررسی و دقت نظر قرار دهیم که به قول احمد سیف در کتاب « نئولیبرالیسم ایرانی » برای نجات اقتصاد آمریکا راه اندازی شد. به این ترتیب توطئه بیو تروریستی برای تخریب زمین‌های کشاورزی سوریه و دست یابی به اهدافی که آمریکا به عنوان ملت استثنائی پی گیری می‌کند، بی‌گمان با استقلال دولت ملتها و منافع ملتها به جز ملت آمریکا (در واقع الیگارشی سرمایه داری غربی که این را نباید با منافع ملی کشورهای غربی یکی ببنداریم) سازگار نیست. ما می‌توانیم برای درک عمیقتر داستان گندم کرم زده، این بیوتروریسم را به ابعاد کلانتر گسترش دهیم، و برای مثال ببینیم که کودتائی که به تبانی سرویس‌های جاسوسی انگلیس و آمریکا در ۲۸ مرداد [اسد] ۱۳۳۲ (چهارشنبه ۱۹ اگست ۱۹۵۳ میلادی) و همکاری شعبان بی‌مخ و پری بلند از طرفداران محمد رضا پهلوی که ماهیت اجتماعی و تاریخی این جریان را بروشنی تعریف می‌کند... و می‌بینیم که چنین کودتائی و یا کودتای بهار آزادی در بهمن ۱۳۵۷ که امروز بسیاری از نویسندگان و تحلیلگران به منشأ آمریکائی و غربی آن اشاره دارند، و امروز بیش از هر روز دیگری در گذشته به ویژه به دلیل قطعیت نئولیبرالیسم در ایران و فساد فوق العاده حاکم بر جامعه ایرانی که از جمله نتیجه ماهیت اصلی دین اسلام است - « تازی و غارتگر » - (مراجعه شود به کتاب « نگاهی دیگر به فرایند اسلامی شدن ایران » نوشته ب. بی‌نیاز) به ما اجازه می‌دهد که از این پس با شهادت

بیشتری جمهوری اسلامی ایران را دست نشاندۀ امریکا بدانیم (البته من در اینجا محض احتیاط این موضوع را به عنوان فرضیه و شایعه مطرح می‌کنم که زمینه برای بحث و بررسی باقی بماند. ولی موضوع بعدی به نظر نمی‌رسد زیرا هر دو یعنی امپریالیسم امریکا و دین اسلام منشأ غارتگر و قاتل داشته‌اند و هر دو از منافع امریکا یا منافع اسلام حرف می‌زنند و نه ملت‌ها، هر دو به ابزار تروریستی اتکاء دارند یکی به قدرتمندترین ارتش جهان و دیگری به حکم ارتداد به عنوان یگانه ابزار تروریستی با بنگاه‌های کوماندوئی که اجرای آن به تکنولوژی خاصی به جز تیغ شمشیر و یا چوب‌دار نیاز ندارد و از سوی دیگر به صورت قانون اساسی درآمده و در واقع یگانه دلیل و برهان حقانیت دین اسلام است. به سخن دیگر همین حکم ارتداد به ما اجازه می‌دهد که نتیجه بگیریم که در سرزمین‌هایی که چنین قانونی رایج است حتا یک فرد مسلمان واقعی که به اختیار و خارج از ترس از مرگ یا ترس از حکم ارتداد به اسلام گرویده باشد وجود ندارد. حتا آنهایی که خودشان را مسلمان و مؤمن می‌دانند، در واقع با وجود حکم ارتداد در مسلمانی‌شان تردید قویاً رخنه می‌کند، یعنی این که تا وقتی که حکم ارتداد وجود دارد، هیچ مسلمانی در هیچ کجای دنیا مسلمان واقعی نیست و اصطلاحاتی مانند امت اسلامی و یا جامعه اسلامی یک دروغ بیشتر نخواهد بود. و آنهایی که به اصلاح دین امید بسته‌اند بهتر است تا پیش از هر تحولی خواستار حذف حکم ارتداد بشوند... در نتیجه همکاری و هم‌سوئی دستگاه دین اسلام و نئولیبرالیسم انگلوساکسون یا ایالات متحده امریکا خیلی عادی به نظر می‌رسد). در هر صورت بی‌آن که وارد این بحث پر مشکل و سنگین بشویم، می‌خواستم نشان دهم که در ادامه بیوتروریسم، یا پیش از آن و یا بعد از آن امریکا و به طور کلی الیگارش‌های غربی برای تضمین و تداوم سلطه خود از هیچ کار مخربی فروگذار نیستند، و بیوتروریسم می‌تواند به شکل کودتا در مالی یا افریقای مرکزی یا انقلاب اسلامی در ایران به تخریب کل یک کشور و یا به خشکاندن ریشه هر آن چیزی بینجامد که می‌تواند موجب پیشرفت و استقلال و سعادت ملت‌های غیر غربی و خصوصاً غیر امریکائی بشود.

با آگاهی از این امر که این رژیم بیوتروریست بیشتر از خصوصیت طبقاتی جهان شمول برخوردار بوده و می‌بینیم که بیش از پیش تفاوت بین ملت‌های شمالی و جنوبی اندک اندک در حال برچیده شدن است. سرنوشت جهان و روزمره ملت‌ها بیش از پیش به الیگارش‌های بزرگ چندملیتی بستگی می‌یابد. نئولیبرالیسم گرچه همواره دولتها در کنار دستگاه دین با کاروان پیغمبران خواب‌نما شده نماینده طبقه حاکم بوده‌اند، ولی با وجود این نظم نوین جهانی حتا در همین حد هم تحمل چیزی به نام دولت را ندارد. و چه بسا که یکی از دلایل ضرورت سرنوشتی رژیم پهلوی برای امریکائی نئولیبرال در چشم انداز جهانی کردن جهان نیز در خودکامگی محمد رضا پهلوی بود که با وجود همه بستگی‌هایش به امپریالیسم غربی مناسب به نظر نمی‌رسید (احمد سیف در نئولیبرالیسم ایرانی خیلی روی این موضوع «خودکامگی» و عدم تناسب آن با نئولیبرالیسم تأکید کرده است، به این علت که حتا غارت هم از دیدگاه بانک جهانی و صندوق بین‌المللی پول که در واقع از جمله مؤسسات امریکائی‌اند حساب و کتاب خاص خودش را دارد)، همین موضوع همچنان برای رژیم اسلامی نیز صدق می‌کند و احتمالاً شاید عدم تفاهم بین رژیم غارت و تروریسم مقدس اسلامی به ضرب حکم ارتداد را با رژیم نئولیبرال امریکائی همین موضوع خودکامگی توضیح دهد.

آخرین موضوعی که می‌خواستم در اینجا یادآور شوم، موضوع حضور «قدرتمند ایران» و سپس روسیه در سوریه است، با توجه به چنین رویدادی می‌بینیم که امریکائی‌ها خیلی بیشتر از این دو کشور در سوریه حضور مؤثر داشته‌اند و هر کاری می‌خواسته‌اند انجام داده‌اند، البته بشار اسد هنوز سر جایش باقی مانده که تا ابد در همانجا بماند ولی به نظر می‌رسد که مانعی برای کارهای امریکا به حساب نمی‌آید. امریکا همچنان طرح تجزیه سوریه را به پیش می‌برد، منابع نفتی را در اختیار دارد، در این مقاله می‌بینیم که ذخیره بذرهای طبیعی و مؤسسه تحقیقاتی برای کشاورزی

در مناطق خشک را به ناروی منتقل کرده و مراکز تحقیقاتی را هم به لبنان و مراکش مستقر کرده است. در هر صورت وقتی که به چشم انداز واقعی سوریه یعنی کشوری تخریب شده و حتا تجزیه شده نگاه می کنم، حضور « قدرتمند ایران یا روسیه » در سوریه برایم قابل درک نیست. حالا یک عده و شاید خود من و شما دلمان به این خوش باشد که امپریالیسم امریکا در حال فروپاشی است... خود امریکائی ها هم شاید بدشان نیاید که یک عده به فروپاشی امریکا فکر کنند، به این علت که با چنین ترفندی بهتر می توانند سیاستهایشان را در « فروپاشی» به پیش ببرند.

حمید محوی

گاهنامه هنر و مبارزه

۲۰۲۱/۱۲/۲۳